

DOSSIER DE PRESSE

 Cristal Rouge
红水晶

1^{er} Festival International du Film Chinois
à Strasbourg-France

红水晶
CRISTAL ROUGE

www.festival.aisoac.org

第一届
法国斯特拉斯堡国际华语电影节

20 FILMS CHINOIS À L'UGC DE STRASBOURG
Du 9 au 15 novembre 2012

Organisation :

Association Internationale Sinoccygen & Comité du Festival International du Film Chinois
69 rue du Faubourg de Pierre, 67000 Strasbourg
Tél : +33 9 81 42 18 55 | info@festival.aisoac.org | www.festival.aisoac.org

Contact presse : Lili JIA

Tél : +33 9 81 42 18 55 | 06 98 98 71 62 | info@festival.aisoac.org

SOMMAIRE

P.4 - Comité et membres du festival

P.5 - 18 films, une langue, mille points de vue

P.6 - Cristal Rouge : un festival en trois dimensions

P.10 - Jury, sélection officielle et palmarès

P.11 - Partenaires et soutiens

P.12 - Informations pratiques

Annexe : Présentation des films

COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Cristal Rouge

1er Festival International du Film Chinois à Strasbourg-France

- QUI ?** L'Association Internationale Sinoccygen et le Comité International du Film Chinois
- OÙ ?** Dans les salles du cinéma UGC de Strasbourg, 25, route du Rhin
- QUAND ?** Du vendredi 9 au jeudi 15 novembre 2012
- QUOI ?** 18 films chinois, des conférences, des rencontres
- POURQUOI ?**
- Mettre en avant le cinéma chinois populaire
 - Favoriser la coopération culturelle internationale
 - Contribuer avec ce rendez-vous annuel à l'attractivité de la région alsacienne

Comité International du Festival

Président d'honneur du Comité : Monsieur Jean-Pierre Raffarin

Président d'honneur du Comité : Monsieur André Pomarat

Président du Comité : Monsieur Xianguang YU

Vice-présidente du Comité : Madame Christine Mosser

Ambassadeur du festival : Monsieur Christian Hahn

Directeur du festival : Monsieur Zhuotao NING

Coordinatrice Générale du festival : Mademoiselle Lili JIA

Équipe d'organisation du festival: Mademoiselle Carlijn Groot Braml, Mademoiselle Myriam Schwarz, Mademoiselle Adeline Wintzer, Monsieur Renaud Formey

LES MEMBRES D'HONNEUR DU FESTIVAL

Monsieur André Pomarat, comédien et ex- directeur du Théâtre Jeune Public de Strasbourg

Monsieur Bolin XU, Secrétaire Général de l'association des Cinéastes Chinois

Monsieur Hong HUANG, blogueur et rédacteur en chef, une star chinoise populaire

Madame Ng Kie CHAN, musicienne et chanteuse

Monsieur le Président du Conseil Général du Bas-Rhin, Guy-Dominique Kennel

Monsieur le Maire de Strasbourg, Roland Ries

Monsieur l'Adjoint au Maire et Président de l'Office du Tourisme de Strasbourg, Jean-Jacques Gsell

Monsieur le Consul Général de Chine à Strasbourg, Guobin ZHANG

Monsieur le Conseiller pour le cinéma, l'audiovisuel et le multimédia de la Direction

Régionale des Affaires Culturelles d'Alsace, Laurent Bogen

Monsieur le Représentant du Conseil Général du Bas-Rhin, Nicolas Chabrol

Madame la Directrice Générale du Sofitel de Strasbourg, Sandrine Hugonot

Monsieur le directeur de l'UGC Ciné Cité de Strasbourg, Gilles Florissi

Monsieur le Président de l'AISOAC, Germain Roesz



18 FILMS, UNE LANGUE, MILLE POINTS DE VUE POUR DÉCOUVRIR LE QUOTIDIEN DES CHINOIS AUTREMENT

Aller au cinéma, c'est un peu comme faire un voyage. Quand la lumière s'éteint et que l'écran s'allume, nous quittons l'espace réel et nous rentrons dans un autre espace. Notre attention fixée sur le lieu de l'action nous fait voyager vers de nouvelles contrées. Pourtant, l'approche ludique du cinéma permet aussi de prendre du recul sur son quotidien et de mettre en évidence des problématiques.

La première édition du **Festival International du Film Chinois**, qui aura lieu **du 9 au 15 novembre 2012 au cinéma UGC à Strasbourg**, propose une découverte de la Chine à travers son cinéma, un voyage en Chine, tout en restant confortablement assis sur son fauteuil. **18 films** populaires de Chine, et n'ayant pourtant jamais été diffusés en Europe, seront projetés dans deux salles de l'UGC. Ils traitent de thèmes proches du quotidien des Chinois : la vie dans les métropoles en mutation, le rapport des immigrés chinois à leur culture et leur histoire, ou encore la question de la jeunesse ouvrière, entre autres.

La **montée des marches décorées d'un tapis rouge** précédera la **cérémonie d'ouverture** ; un jury composé de personnalités françaises et chinoises décernera des prix du festival aux lauréats, le dernier jour. Avec l'organisation de nombreuses rencontres, de conférences, de débats et de soirées, Sinoccygen souhaite offrir un cadre animé et convivial pour discuter et réfléchir sur les films proposés.

Ainsi, le Festival International du Film Chinois, lieu de rencontres et d'échanges, contribuera à l'amitié entre les peuples. L'objectif de cette première édition à Strasbourg est de devenir un rendez-vous annuel, encourageant la coopération culturelle internationale.

CRISTAL ROUGE, UN FESTIVAL EN TROIS DIMENSIONS

Découverte 发现

Programmation : une image réaliste du cinéma chinois

Chaque jour, nous proposerons des projections aux thèmes variés (film populaire, fiction, comédie, historique, drame...), soit 18 films qui feront découvrir au public l'histoire, les traditions et le quotidien des Chinois. La programmation de ce festival se veut proche des habitudes culturelles des Chinois : les films présentés sont réellement regardés par les habitants de la Chine, et ont connu un grand succès. Ils n'ont pas été créés pour être présentés à un public occidental, ou pour concourir dans des festivals, comme le film « Adieu ma concubine » de Chen Kaige¹ qui a remporté la palme d'or au Festival de Cannes en 1993. Nous proposons une invitation à partager la vie quotidienne des Chinois, telle qu'ils se la représentent à travers leurs propres films. Nous proposons d'ailleurs dans cette première édition nos films en mandarin sous-titré en français, pour que le public ait accès de manière authentique au cinéma chinois.

« On fait des films pour la même raison que l'on entreprend des voyages »

Michaël Cimino

Des spectateurs-acteurs

Cet événement permettra au public de vivre un festival d'une autre manière, sous forme de rencontres, de débats, de conférences, et de tables rondes. Pour l'occasion, nous avons invité des représentants du film chinois, des acteurs, des réalisateurs et des scénaristes connus en Chine, qui représenteront leurs films. Lors de ces rencontres, nous donnerons la possibilité à tous les spectateurs, de s'exprimer, de discuter et de critiquer afin de devenir acteurs du festival.

¹ Réalisateur, Scénariste et acteur chinois très connu. Né en 1952 à Pékin Chen Kaige a étudié à Pékin, en Chine et à New York. Son film *Adieu ma concubine* est le premier film chinois qui remporte une palme d'or au Festival de Cannes en 1993. Sa nomination au César et à l'Oscar du meilleur film étranger le font découvrir au public occidental.

Partage 共享

Un festival pour tous

Découvrir une autre culture peut aussi induire une réflexion sur soi-même et aider à mieux comprendre son environnement. L'échange conforte les cultures en leur permettant d'apprendre l'une de l'autre. Ce festival du film chinois offre une image fraîche et authentique de la Chine. Il s'ouvre à un public large et varié, en proposant un choix de films au goût de chaque spectateur, venant de près ou de loin pour partager ce moment festif.

« Le cinéma, c'est l'écriture moderne dont l'encre est la lumière »

Jean Cocteau²

À la rencontre des jeunes

Il nous tient spécialement à cœur d'intéresser le jeune public à notre travail, afin de les sensibiliser à différentes cultures. C'est pourquoi nous proposons un programme pour les élèves et les étudiants. En étroite coopération avec l'Université de Strasbourg, qui accueille en 2012, 20.46%³ d'étudiants étrangers de 150 nationalités, les écoles de Strasbourg et ses alentours, nous organisons des séances pour le jeune public, suivies des rencontres. Lors d'une soirée étudiante les élèves et étudiants de Strasbourg pourront poser toutes leurs questions aux réalisateurs et aux acteurs venus de Chine, ainsi qu'aux professeurs spécialisés en cinéma de l'Université de Strasbourg.

² Source : <http://culturemoderne.blogspot.fr>

³ Source: http://www.unistra.fr/fileadmin/upload/unistra/universite/documents_presentation/Brochure-Unistra_chiffres_cles_2012.pdf

Audace 魄力

Une première à Strasbourg

Le Festival International du Film Chinois est une première à plusieurs niveaux. C'est en effet la première fois que Strasbourg, cité internationale et capitale européenne, accueille un festival de cette envergure. C'est la première fois que ces films vont être projetés hors de la Chine, et c'est également la première fois que toutes ces institutions, associations et particuliers travaillent ensemble.

Vers une coopération culturelle internationale durable

L'Association Internationale Sinoccygen souhaite inscrire le Festival International du Film Chinois dans la durée pour en faire un rendez-vous annuel de la culture et du cinéma. Avec le festival, Sinoccygen établit le cadre pour une rencontre internationale entre professionnels et amateurs, officiels des Etats et des citoyens. Grâce à cela, le festival constitue un terrain favorable à de nouvelles rencontres. Celles-ci peuvent initier de nouveaux projets, non seulement dans le domaine de la culture, mais aussi économiquement et politiquement.

« Je ne veux parler que de cinéma, pourquoi parler d'autre chose ? Avec le cinéma on parle de tout, on arrive à tout. »

Jean-Luc Godard⁴

Un festival sinophone à vocation internationale

Le Festival du Film Chinois est pensé à long terme, non comme un festival de films de la République populaire de Chine, mais comme un festival du film en mandarin. Or, le mandarin n'est pas seulement parlé en Chine. La plupart des autres sinophones vivent en Asie mineure, mais il existe également des communautés importantes en Grande-Bretagne, en ex-U.R.S.S., aux Etats-Unis, aux Philippines et en Afrique du Sud. Quant aux grandes productions de films en mandarin, elles ne viennent pas seulement de Chine continentale, mais aussi de Hong Kong, Taïwan, Singapour et on en trouve même aux Etats-Unis. A long terme, le Festival International du Film Chinois va non seulement faire découvrir des films chinois, mais aussi des films en mandarin pour refléter la diversité et l'étendue de la langue chinoise dans le monde.

⁴ Source : <http://www.citation-et-proverbe.fr>

QUELQUES DATES IMPORTANTES

Le 9 novembre 2012

Conférence de presse

Cérémonie d'ouverture du Festival : bandes-annonces, présentation des équipes des films, montée des marches décorées d'un tapis rouge.

Du 10 au 14 novembre 2012

Projections des films, Rencontres, Débats

11 novembre le matin : rencontre avec l'Association des Chinois d'Alsace

14 novembre : Soirée de rencontre avec les étudiants de l'Université de Strasbourg

Le 15 novembre 2012

Réunion du Jury

Soirée de remise des Prix du Festival « Cristal Rouge »

Clôture du festival.

LE FESTIVAL EN CHIFFRE :

36 séances de 18 films sur une période de 6 jours (du 9 au 14 novembre).

1 salles de cinéma d'environ 200 sièges chacune

Les lauréats seront nommés par un jury international le 15 novembre.

30 acteurs, réalisateurs, producteurs, journalistes et officiels de l'Etat composent la délégation chinoise du festival.

Plus de 20 partenaires nationaux et internationaux.

JURY INTERNATIONAL

Monsieur Xianguang YU (Réalisateur et Directeur Artistique du Centre National de Chine)

Monsieur Pierre Loechleiter (Réalisateur et directeur artistique pour Arte)

Madame Nathalie Bittinger (Enseignante-Chercheur en cinéma asiatique à l'Université de Strasbourg)

Monsieur Nicolas Chabrol (Conseiller culture du Conseil général du Bas-Rhin)

Monsieur Laurent Bogen (DRAC Alsace, conseiller cinéma)

Monsieur Gilles Florissi (directeur de l'UGC de Strasbourg)

Madame Ng Kie CHAN (chanteuse et musicienne)

Monsieur Philippe Hautcoeur (architecte, artiste)

Monsieur Raphaël Szöllödy (étudiant en cinéma à l'Université de Strasbourg)

SÉLECTION OFFICIELLE (EXTRAIT)

- Le deuxième du monde
- Thrilling Eve
- Pour toujours et jamais
- L'échappée belle
- Nunchaku- L'arme au poing
- La danse du cygne
- Les amoureux du hasard
- Courir après la vie
- Les vendanges d'or
- Rêver sous les nuages
- Sky Fighter
- Bottom Line
- Les souvenirs d'une vie
- Le rivage turquoise
- La chanson d'amour de la Tibétaine
- Trois mères célibataires
- Je voudrais être heureux
- Le printemps du prince charmant

PALMARÈS CRISTAL ROUGE

1. Grand Prix Cristal Rouge
2. Prix de la mise en scène
3. Prix d'interprétation masculine
4. Prix d'interprétation féminine
5. Prix du meilleur scénario
6. Prix de la meilleure musique de film
7. Prix d'honneur du producteur
8. Prix de la créativité du film
9. Prix spécial du Jury
10. Prix du jeune talent

PARTENAIRES ET SOUTIENS

Sous le haut patronage de Monsieur le Sénateur et ancien premier ministre Jean-Pierre Raffarin.

UGC Ciné Cité de Strasbourg-Etoile
Association des cinéastes chinois (China Film Association)
Global Unwpl Film & TV Cultural Transmission Co.,Ltd
Maison de France-Chine
DRAC Alsace (Ministère de la culture et de la communication de France)
Conseil Général du Bas-Rhin
Ville de Strasbourg
Consulat Général de la République Populaire de Chine à Strasbourg
Ambassade de France en Chine
Institut français à Pékin
Centre National du Cinéma et de l'image animée
Office de Tourisme de Strasbourg et sa Région
Agence développement tourisme du Bas-Rhin
Tourisme en Alsace
Université de Strasbourg
Sofitel Grande Ile de Strasbourg
AIR France
C&C Joint Printing Co., (Beijing) Ltd.
Institute Confucius d'Alsace
Studio Lili
Vins d'Alsace Henry Fuchs

L'ASSOCIATION INTERNATIONALE SINOCCYGEN :

L'Association Internationale Sinoccygen a pour but de promouvoir les échanges entre les cultures, d'encourager la recherche et la création artistique, de favoriser la circulation des créations et des connaissances, de créer un réseau regroupant chercheurs, étudiants, et artistes professionnels et amateurs. Elle se propose de les aider dans leur démarche artistique et de les mettre en relation avec le public, indépendamment des frontières géographiques, politiques et ou des barrières de l'habitude.

L'Association Internationale Sinoccygen a été créée en 2008, soutenue entre autre à Strasbourg et en Chine par des enseignants, des artistes, ainsi que des chercheurs. Elle siège à Strasbourg (France), et dispose de trois succursales, à Durham (Royaume-Uni), Pékin et Canton (Chine).

Elle soutient en outre un Centre Culturel, un concours et une Maison d'édition.



INFORMATIONS PRATIQUES

Association Internationale Sinoccygen

69, rue du Faubourg de Pierre

67000 Strasbourg

Tél : +33 9 81 42 18 55

Courriel : contact@aisoac.org

Contact Presse :

Lili JIA

Tél : +33 9 81 42 18 55

Courriel : info@festival.aisoac.org

www.aisoac.org

Site web : www.festival.aisoac.org